

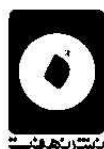
近世工芸の事

婚礼のいろいろかたち

شکوه و جلال صنایع دستی ابتدای دوران مدرن
الوان و اشکال ازدواج

روزه کیوتو

ترجمه: طلعت صابری



عنوان و نام پدیدآور	شکوه و جلال صنایع دستی ابتدای دوران مدرن، الوان و اشکال ازدواج / موزه کیوتو؛ ترجمه طلعت صابری.
مشخصات نشر	: اصفهان: نشر نهفت، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	: ۱۱۲ ص. مصور (رنگی).
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۹۴۴-۸۱-۵
وضعیت فهرست نویسی: فیبا	
یادداشت	کتاب حاضر از متن انگلیسی اثر تحت عنوان 'The splendor of craftworks of the early modern era: the colors and forms of marriage' به فارسی برگردانده شده است.
موضوع	: هنرهای تزئینی -- ژاپن -- تاریخ -- نمایشگاه ها
موضوع	: Decorative arts -- Japan -- History -- Exhibitions :
موضوع	: زناشویی -- ژاپن -- آداب و رسوم -- نمایشگاه ها
موضوع	: Marriage customs and rites -- Japan -- Exhibitions :
موضوع	: ژاپن -- آداب و رسوم و زندگی اجتماعی -- نمایشگاه ها
موضوع	: Japan -- Social life and customs -- Exhibitions :
شناسه افزوده	: صابری، طلعت، ۱۳۳۸ -، مترجم
شناسه افزوده	: موزه کیوتو
شناسه افزوده	: Kyo to -fu Kyo to Bunka Hakubutsukan :
رده بندی کنگره	: PN۱۰۷۱/ش۸ ۱۳۹۷:
رده بندی دیویی	: ۷۴۵/۴۰۹۵۲:
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۲۰۸۲۷۶:

近世工芸の華
婚礼のいろとかたち

شکوه و جلال صنایع دستی ابتدای دوران مدرن الوان و اشکال ازدواج

موزه کیوتو

ترجمه: طلعت صابری

مدیرتولید مهرانگیز بیدمشکی
واژه نگار، صفحه آرا و طراح جلد مهرداد بیدمشکی
ترجمه مقدمه به انگلیسی هلن اولیایی نیا
نوبت چاپ اول ۱۳۹۷
شمارگان ۱۰۰۰ نسخه
لیتوگرافی زمان
چاپ حافظ
صحافی سپاهان
شابک ۹۷۸-۶۰۰-۵۹۴۴-۸۱-۵

«کلیه‌ی حقوق محفوظ است»

تکثیر، انتشار، ترجمه، نشر صوتی، نشر الکترونیک این اثر و هرگونه استفاده تجاری و غیر تجاری و قرار دادن روی سایت و Apps اینترنتی کلاً و جزئاً بدون دریافت مجوز کتبی از ناشر ممنوع است و پیگرد قانونی دارد.

Copyright 2018 © Nahoft Publication



Nahoft Publication

t.me/nashrenahoft

E-mail: nahoft_publication@yahoo.com

اصفهان: چهارراه آبادانا، مقابل بانک سپه

ساختمان شماره ۴، طبقه ۲، واحد ۳

تلفن: ۳۶۴۱۳۷۶۵ - ۳۱

فهرست

۵ مقدمه

۷ پیشگفتار

۱۱ بخش اول مراسم عروسی ترسیم شده در نقاشی

۳۱ بخش دوم عقاید مرسوم در ازدواج در ابتدای دوران مدرن

۴۷ بخش سوم لوازم خانه عروسی و کیمونوهای یک بازرگان ثروتمند از کیوتو

۸۵ بخش چهارم مرغوب‌ترین جهیزیه عروسی

مقدمه

در دهه‌ی شصت و هفتاد شمسی به دلیل جنگ هشت ساله میان ایران و عراق و شرایط سخت زندگی، جوانان و حتی میانسالانی که دارای شغل بودند، در جستجوی کسب و کار و درآمد بیشتر، راهی کشور ژاپن شدند و تب رفتن به سرزمینی بالا گرفت که اگرچه در قاره آسیا واقع شده بود، نه تنها از لحاظ بُعد مسافت فاصله‌ی زیادی با ایران داشت، بلکه زبان، فرهنگ، آداب و رسوم و باورهای اجتماعی و مذهبی آن با ما بسیار متفاوت بود. تأثیر و تأثر ناشی از این مهاجرت‌ها بر مردم دو کشور و تجربه‌های گوناگون مهاجران از نظر جامعه‌شناسی، اقتصادی و فرهنگی نیازمند بررسی عمیق تخصصی و کارشناسانه است تا دستاوردهای مثبت و منفی این مهاجرت‌ها، مشخص شوند. ارتباط‌های شغلی و اجتماعی و پیوندهای ازدواج و دوستی‌های عمیق میان مهاجران ایرانی و شهروندان ژاپنی سبب شناخت بیشتر آنها از یکدیگر از جنبه‌های گوناگون اجتماعی و فرهنگی شده و رفت و آمد ما بین دو کشور را افزایش داده است. رهاورد این سفرها برای خویشاوندان ایرانی و دوستان و همکاران ژاپنی سبب تبادل فرهنگی باز هم بیشتری خواهد شد، چنانکه این کتاب به عنوان سوغات به ایران آورده شده و ما را با رسوم و هنرهای دستی ظریفه‌ی ژاپن آشنا می‌کند. در تصاویر این کتاب مشاهده می‌کنیم که لباس‌های ابریشمی، صندوق‌ها، قلمدان‌های لاک‌ی، نقاشی‌های مینیاتور، آینه‌ها و سرمه‌دان‌ها، شباهت بسیار با هنرهای دستی ایران دارند و تداوم ظرافت و کیفیت اشیاء قدیمی در آثار هنری و کالاهای تجاری امروز ژاپن، حکایت از عدم گسستگی تاریخی و فرهنگی آن کشور دارد و برای ما بسیار آموزنده است.

مایلم ترجمه‌ی این کتاب نفیس را به برادر عزیزم رحیم صابری تقدیم کنم.
امیدوارم ایشان و سایر ایرانیان ساکن ژاپن، تجربه‌های ناشی از سه دهه مهاجرت
را ثبت و برای آیندگان به یادگار بگذارند. شک نیست که بخشی از تاریخ ایران
در این مهاجرت‌ها نهفته است و می‌تواند درس‌هایی ارزشمند برای فرزندان این
مرز و بوم، به ارمغان آورد.

طلعت صابری

اصفهان، بهار ۱۳۹۷

www.ketab.ir